



## Geheim gedicht

Categorie	Keuzes
<b>Titel</b>	Geheim gedicht - Geheim gedicht - Secret poem
<b>Doelstelling</b>	In deze activiteit leren de leerlingen een meertalig gedicht schrijven. Dat doen ze door andere talen te gebruiken maar ook door eigen 'geheime' woorden te verzinnen.
<b>Groep(en)</b>	Midden- en bovenbouw
<b>Vak</b>	Taal(en) algemeen Engels, Fries of Nederlands (Taal)
<b>Duur</b>	90 minuten
<b>Link met curriculum</b>	Taalbeschouwing
<b>Talen</b>	Nederlands en eigen keuze van de leerlingen bijvoorbeeld: Fries, Engels, Pools, Arabisch, Turks
<b>Link met FREPA</b>	Bewustwording van eigen talen en de talen in de omgeving Kennis over talen in Fryslân, Europa en de wereld Kennis over taalverschillen (woordenschat en zinsbouw)
<b>Vaardigheden</b>	Luisteren, lezen, spreken, schrijven, creatief denken, rijmen
<b>Theoretische onderbouwing</b>	Translanguaging, taalbewustzijn/language awareness, taalvergelijking
<b>Beschrijving activiteit</b>	<b>Vorbereiding</b> Leg schrijfpapier klaar. Zet de computers aan.  <b>Stap 1: Inleiding</b> Vertel de leerlingen dat ze vandaag aan de slag gaan met het maken van een gedicht. Denk hierbij aan wat belangrijk is in een gedicht. Op wat voor manieren kun je een gedicht maken? Bijv. Elfje, AABB, ABAB etc. Je kunt ervoor kiezen het gedicht aan de hand van een thema of onderwerp te schrijven of de leerlingen zelf laten kiezen waar ze over schrijven. Eventueel kun je voorbeeldzinnen op het bord schrijven en de leerlingen de juiste rijmwoorden in laten vullen.  <b>Stap 2: Eerste versie schrijven</b> De leerlingen maken vervolgens in tweetallen een gedicht. Dit schrijven ze netjes op het papier. Ze overleggen samen waar ze over schrijven, wat voor soort gedicht ze willen maken en hoe lang het gedicht wordt. Samen zoeken ze de juiste rijmwoorden en gaan ze aan de slag.

### **Stap 3: Woorden vervangen**

Als de leerlingen hun gedicht klaar hebben bekijken ze hun gedicht goed. Zijn er woorden die eventueel vervangen kunnen worden door hetzelfde woord in een andere taal? In welke taal zou je een aantal woorden willen vertalen? Wil je één of meerder talen in je gedicht gebruiken? Vervolgens vervangen de leerlingen een aantal woorden in het gedicht in 'geheime' woorden. Dit worden geheime woorden genoemd omdat veel leerlingen de betekenis niet zullen kennen omdat dit voor hen een onbekende taal is. Bijvoorbeeld:

*Er zat een kikker op een hek,  
Hij deed een beetje gek.  
Op het hek zat ook een paard,  
Met een hele grote baard.*

In de eerste zin zou bijvoorbeeld het woordje kikker vervangen kunnen worden door het Engelse woord 'frog' of het Franse 'grenouille'.

Deze zin wordt dan:

*Er zat een **frog** op een hek, hij deed een beetje gek.*  
of

*Er zat een **grenouille** op een hek, hij deed een beetje gek.*

In de tweede zin zou je dan het woordje grote kunnen vervangen voor het Duitse woord große. Dan krijg je:  
*Op het hek zat ook een paard, met een hele **große** baard.*

De leerlingen kunnen zelf kiezen in welke taal zij enkele woorden willen vertalen en ook hoeveel woorden ze willen vertalen. Maar ze mogen ook zelf een eigen taal bedenken zodat het echt een geheim woord is. Het is daarbij echter belangrijk dat de rijmwoorden wel blijven rijmen.

### **Stap 4: Net schrijven**

Als alle gedichten af zijn, kunnen deze of getypt worden op de computer of in het net overgeschreven worden. Daarna kunnen de leerlingen er een mooie versiering/tekening omheen maken.

### **Stap 5: Presentaties**

Als alle leerlingen klaar zijn mogen ze hun gedicht voor de klas voordragen. Hierbij lezen ze ieder een stukje.

### **Stap 6: Afsluiting**

Na de presentaties kun je gezamenlijk afsluiten met het bespreken van de gedichten. Zijn er leerlingen die woorden herkenden in de gedichten van een ander? Herkende je een taal die je zelf ook spreekt? Heb je nog nieuwe woorden ontdekt?

	Wie weet wat dit geheime woord betekende in dit gedicht? Kun je dit ontcijferen door de rest van de zin(nen)?
<b>Materialen</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Google Translate / woordenboeken</li><li>• Schrijfpapier</li><li>• Knutselpullen om de gedichten te versieren</li></ul>
<b>Tips</b>	Stimuleer het gebruik van alle mogelijke talen. Gebruik Google Translaten, woordenboeken en ouders om te helpen vertalen. Het is leuk om de gedichten te laten versieren en op te hangen in de klas.